

RI WUJ RI XUTZ'IB'AJ RI PABLO CHIKE RI KOJONELAB' A'J FILIPOS

Majib'al re

Pa ri ukab' b'inem ri Pablo are xe' kuk' ri winaq ri man a'j Israel taj, ri taqo'n Pablo xtob'anik rech xmajix jun komontyox pa ri tinimit Filipo. (Chawila pa Hechos 16:11-40.) Filipo jun tinimit jawje' xe'sax wi b'ik ri ajch'o'jab' chajil tinimit re Roma. Ri winaq a'j Filipo xu'x e tob'anelab' xuquje' e rech ch'ab'e'n ri Pablo k'a xkil na ri uchak ri Pablo.

Are xkita ri winaq a'j Filipo chi ri Pablo xtz'apix pa che' je la' Roma xkimulij pwaq che tob'al re xuquje' xkitaq b'ik jun kachi'l ruk' ub'i'nam Epafrodito.

Are ik'owinaq chi jun janipa q'otaj ri Pablo xutaq b'ik jun wuj jawje' xutyoxij wi b'ik ri kitob'anik xuquje' ri achi'lanem ri xkiya che.

Ri Pablo reta'm chi ri a'j Filipos tajin kakiriq nim k'axal, rumal ri' kukoq ri uk'aslemal che jun k'amb'ejab'al no'j xuquje' rajawaxik chi jun kaki'kotik pune k'o pa k'axk'olal.

Ri Pablo ruk' chuq'ab' kub'ij pa ri nimalaj ja jawje' k'o wi ri César chi are chi are ri Jesús Ajawxel. Ri urayib'al uk'u'x are chi konojel ri a'j Filipos kakitzijoj ri utz laj tzij man ruk' ta xib'in ib'.

Ruk' jun je'l laj b'ix, ri Pablo ku'taqchi'j ri a'j Filipos rech kepatanijik jetaq ri xub'an ri Jesús,

ri Jesús man xuna' ta nimal chi are Dios xumoch' rib' k'a pa ri kamikal xa rumal ke nik'aj chik. Are wa ri rajawaxik kub'an ri winaq pa ri rajawarem ri Dios.

Ri qachoch k'o pa ri ajawarem re ri Dios rumal ri' qaye'm ri utzaliqib'al ri Qakolonel ruk' ronojel qanima'.

Ri Jesús ri' kuk'ex na b'ik ri qaty'o'jal kub'an che jetaq ri re are' are xk'astaj chikixo'l ri kaminaqib'.

¹ Ri Pablo rachi'l ri Timoteo e patanil rech ri Cristo, kakitaq rutzil kiwach konojel ri e tyoxalaj taq winaq ri e k'o pa Cristo je la' pa ri tinimit Filipos, kuk' ri e k'amal taq b'e xuquje' ri e patanijelab'. ² Toq'ob' xuquje' ja'maril chi'we rech ri Dios Tataxel xuquje' rech ri Ajawxel Jesucristo.

Ch'awem xuquje' tyoxinik

³ Kintyoixin che ri Dios are kixna'taj chwe. ⁴ Kinb'an ch'awem pa iwi' ruk' ki'kotemal. ⁵ Jeri' rumal ixk'olinaq loq pa ri utz laj utzij ri Dios xchapple'taj loq are xixkojonik k'a pa taq we q'ij kamik ri'. ⁶ Qas uchapom na k'u'x chi ri majini-naq loq ri utz laj chak pa iwanima', kutz'agatisaj na k'a pa ri q'ij rech ri upetib'al ri Jesucristo. ⁷ Sib'alaj utz we jeri' kinchoman in chi'we, jeri' rumal ix k'o pa wanima' xuquje' kixna'taj chwe are in k'o pa che' xuquje' are in k'o chikiwach ri q'atal taq tzij chuq'alajisaxik ri utz laj tzij, iwonojel k'o iwe che ri utoq'ob' ri Dios ri uya'om chwe. ⁸ Rumal cher karil ri Dios chi sib'alaj ixnuloq' ruk' ri uloq'anik ri Cristo Jesús xuquje'

kixinb'isoj. ⁹ Kinta k'u pa ri nuch'awem chi ri iloq'anik, kanimar na pa eta'mab'al xuquje' pa no'jib'al. ¹⁰ Rech jeri' are kicha' ri sib'alaj utz ub'anik, xuquje' kixux ch'ajch'oj, man k'o ta imak pa ri upetib'al ri Cristo. ¹¹ Xuquje' rech ixnojinaq chub'anik ri utzilal rech jeri' kiya unimal uq'ij xuquje' b'ixonem che ri Dios.

Ri k'aslemal pa Cristo

¹² Qachalal, kawaj kiweta'maj chi ronojel ri xk'ulmataj wuk' xub'ano chi xnimar utzijoxik ri utz laj tzij. ¹³ Qas xq'alajinik chikiwach ri e chajil taq rech ri nimalaj ja rech ri q'atal tzij xuquje' chikiwach konojel chi xinkoj pa che' xa rumal rech ri Cristo. ¹⁴ Tyox chi xintz'api'k pa che', sib'alaj e k'i chike ri alaxik ri jeqel kik'u'x che ri Ajawxel, xkichaple'j utzijoxik ri utzij ri Dios man ruk' ta xib'in ib'.

¹⁵ E k'o jujun kakitzijoj ri Cristo rumal cher k'ax kakina' chaqe, e k'o chi nik'aj xa rumal sib'alaj utz kanima'. ¹⁶ Ri k'isb'al wok kakitzijoj ri Cristo rumal cher kinkiloq'aj, rumal cher keta'm chi in in cha'tal apanoq chuq'alajisaxik ri utz laj taq tzij. ¹⁷ Ri kakitzijoj ri Cristo rumal cher k'ax kakina' chwe, man qas ta ruk' rutzil kanima' kakib'ano, are kakaj katz'aqatisax ri k'ax chwij pa che'. ¹⁸ ¿Jas k'u kaqab'ij? Jas ta b'a lo rumal tajin katzijox ri Cristo we k'u qas ruk' ch'ajch'oj anima'aj o man ruk' ta ne', are wa' kayo'w nuki'kotemal in. Je', kinki'kot na rumal rech. ¹⁹ Rumal cher weta'm chi ri ich'awem xuquje' ri utob'anik ri Uxlab'ixel rech ri Cristo, are kinesan na b'i waral. ²⁰ Ri kurayij

na k'u'x are chi man kel ta nuk'ixib'al, xane ruk'ronojel ku'lib'al k'u'x we kinkamik o kink'asi'k, kaya'taj na uq'ij ri Cristo pa ri nutyo'jal. ²¹ Rumal cher chwe in ri k'aslem are Cristo, ri kamikal ch'ekoj ri'. ²² We xaq je' kink'asi' na cho we uwachulew, xa k'a k'o na kintayij ri' che ri Dios, man kinriq ta k'ut jachin chike kincha'o. ²³ Ukob'chal we jastaq ri' utz chwe, kawaj kine'ek ruk' ri Cristo rumal sib'alaj je'lik ri k'olem ruk'. ²⁴ Xa k'u rumal iwe kinkanaj na kanoq cho ri uwachulew. ²⁵ Qas uchapom na k'u'x, weta'm chi kink'o'ji' na iwuk' rech jeri' kintob'an ruk' ri iki'kotemal xuquje' pa ri ikojob'al. ²⁶ Rech jeri' ri iki'kotemal pa Cristo kanimar na rumal we, are kiwil chinuwach junmul.

²⁷ Xaq xwi kinchilib'ej chi'we je chixno'jinoq jetaq ri kub'ij ri utz laj tzij rech ri Cristo, rech pune in k'o iwuk' o man in k'o ta ne', katataj na chi ko ix k'olik pa ri uxlab'al tajin kiko'j ichuq'ab' pa ri kjob'al chutzijoxik ri utz laj tzij. ²⁸ Makixi'j ta iwib' chike ri kakib'an kik'ulel chi'we, rumal cher ri utz laj tzij kub'an na chi kasach kiwach we winaq ri', are k'u chi'we ix ri utz laj tzij are jun k'utb'al re ri kolotajem ri kape ruk' ri Dios. ²⁹ Rumal cher ri ix man xwi ta ya'tal b'e chi'we kixkojon che ri Cristo, xane kiriq xuquje' k'ax rumal rech. ³⁰ Rumal tajin kiko'j ichuq'ab' chub'anik ri ch'o'j ri xiwilo xinb'an ojer xuquje' tajin kinb'an kamik ri'.

2

Chiwesaj uwach ri Cristo

¹ We ri Cristo uya'om ichuq'ab' rech ki'taqchi'j nik'aj chik, xuquje' we ri iloq'anik kixutaqchi'j chukub'isaxik kik'u'x nik'aj chik, xuquje' we iwonojel xa jun Uxlab'al ixuk'a'ninaq xuquje' we kel ik'u'x chike nik'aj chik, ² chininojisaj che ki'kotemal, chijunamaj ik'u'x, chijunamaj ri iloq'anik, xuquje' chijunamaj ri iwanima' xuquje' ri ichomab'al. ³ Mib'an jun jastaq ruk' nimal o xa rumal kiwaj kitzukuj ch'o'j, xane chib'ana ruk' moch'och'em, chi'wila' chi are e nima'q ri nik'aj chik chi'wach. ⁴ Man xwi ta kiwilij ri jastaq ri kajawataj chi'we ix pa ijujunal, xane chiwila xuquje' ri kirajawaxik ri nik'aj chik.

⁵ Ri ino'jib'al rajawaxik je kuxik jetaq ri rech ri Cristo Jesús, ⁶ ri are', pune are Dios, man xukoj ta uchuq'ab' chub'ixik chi tzi are wi Dios. ⁷ Xane xub'an nitz' chib'il rib' je' jas jun ajchak, xalax pa ri uwachulew jetaq jun winaq, xuquje' xub'an achi chib'il rib'. ⁸ Are xub'an achi chib'il rib', xumoch' rib', xnimanik xe' k'a pa ri kamikal, kamikal cho ri ripb'al. ⁹ Rumal ri', ri Dios xuya nimalaj uq'ij, xuya ri b'i'aj che pu'wi' ronojel b'i'aj. ¹⁰ Rech jeri' kakimej kich'ek choch konojel ri e k'o pa ri kaj, ri e k'o choch ri uwachulew xuquje' ri e k'o chuxe' ri uwachulew. ¹¹ Xuquje' rech konojel kakiq'alajisaj ruk' ri kichi' chi are ri Jesucristo Ajawxel rech jeri' kaya'taj uq'ij ri Dios Tataxel.

Ri q'alajisanik ri kab'an pa ri tunal ri katananik

¹² Xaq jeri', loq'alaj taq qachalal, rumal cher amaq'el kixniman chwe, man xwi ta are in k'o

iwuk', xane are man in k'o ta iwuk', chiwuk'aj ri ikolotajem ruk' moch'oj ib' xuquje' ruk' nimanik. ¹³ Jeri' rumal cher are ri Dios kab'anow chi'we chi kixnimanik xuquje' kiwaj kib'an ronojel ri jastaq rech kib'ano ri urayib'al uk'u'x.

¹⁴ Chib'ana ri jastaq man ruk' ta ch'aoj ib' xuquje' man ruk' ta oyawal. ¹⁵ Jeri' gas ixch'ajch'oj man k'o ta imak, rumal cher ix, ix ralk'wa'l ri Dios, ri ix k'o chikixo'l ri winaq ri a'jmakib', ri man k'yaqal taj kechomanik. Ix k'o chikixo'l we winaq ri', jetaq ri ch'umil ri kachuplinik cho ri kaj. ¹⁶ Are chiwiliq uq'alajisaxik ri tzij rech k'aslemal. Rech jeri' are kuriq ri upetib'al ri Cristo, kaki'kot na k'u'x are kinweta'maj chi man xaq ta xintzaq ri nuchuq'ab', xuquje' man xaq ta xinchakun chi jeri'. ¹⁷ Pune kesax na ri nuk'aslemal xuquje' katzuj na jetaq jun sipanik xa rumal ri ikojob'al, kinki'kotik na ri' xuquje' kawaj chi kixki'kot na ix wuk'. ¹⁸ Ix xuquje', chixki'kotoq, xuquje' chiya we ri iki'kotemal.

Ri e keb' tob'anelab'

¹⁹ Kinwaye'j che ri Ajawxel Jesús kinkwinik kintaq b'ik ri Timoteo iwuk' rech jeri' kink'amawa'j nuchuq'ab' are kinweta'maj jas je' ib'anom. ²⁰ Ri Timoteo sib'alaj k'ax uk'u'x chi'we, rumal cher kixuloq'aj jetaq ri kinb'an in. ²¹ Konojel ri nik'aj xaq are kakilij ri jastaq ri kajawataj chike, man are ta kakilij ri karaj ri Jesucristo. ²² Ix iweta'm uwach ri Timoteo, sib'alaj utz ri kano'jinik, ub'anom ri patanijik wuk' chuq'alajisaxik ri utz laj tzij, je ri k'o

jun alk'wa'laxel ri sib'alaj utz kano'jinik che ri utat. ²³ Kawaj k'ut kintaq b'ik aninaq iwuk', xwi waye'm kinweta'maj jas kak'ulmataj wuk'. ²⁴ Ku'l na k'u'x chirij ri Ajawxel chi kine' xuquje' na in, kixe'nwila'.

²⁵ Xuquje' xinchomaj chi utz kub'an chi'we we kintaq b'ik ri Epafrodito iwuk', are' jun alaxik xuquje' jun tob'anel, wachi'l pa taq ri nuch'o'j, are wa' ri xitaq loq chinupatanixik. ²⁶ Ri Epafrodito sib'alaj kixub'isoj xuquje' k'ax ranima' chi'we xiweta'maj wa' chi yawab'. ²⁷ Qas ne tzij wi xyawajik, jub'iq' xraj xkamik. Ri Dios k'ut xel uk'u'x che, man xwi taj xel uk'u'x che are' xane xel xuquje' uk'u'x chwe in, rech jeri' man xnimataj ta ri nub'is. ²⁸ Rumal ri' kintaq chi b'i iwuk' rech kixki'kot chi junmul we chiwil uwach, rech xuquje' man kak'axir ta chi wanima' in. ²⁹ Chik'amawa'j pa ri Ajawxel, ruk' ki'kotemal xuquje' nim chi'wila ri je keno'jinik jetaq ri are'. ³⁰ Jeri' rumal jub'iq' xraj xkamik rumal ri uchak ri Cristo, xuya ri uk'aslemal rech xub'an ri patanijik ri man xixkwin ta ix xib'ano.

3

Ri ku'lib'al qak'u'x pa Cristo

¹ Xaq k'u jeri' wachalal, chixki'kot pa ri Ajawxel. Man kinq'i'taj taj kintzaliq utz'ib'axik we jastaq ri' chi'we xuquje' weta'm chi utz kub'an chi'we ix. ² Chichajij iwib' chike ri itzel taq winaq ri jer keno'jin tz'i', ri a're' kakaj kakoj iwetal. ³ Jeri' rumal ri uj ri uj kojom qetal, kaqapataniq ri Dios pa ri uxlab'al xuquje'

man kakub'i' ta qak'u'x pa ri qatyo'jal xane nim kaqana'o rumal uj k'o pa Cristo Jesús. ⁴ Ri in gas ku'linaq na k'u'x chirij wa' we ri'. We k'o jun kukojo chi k'o rumal kakub'i' uk'u'x chirij ri uchuq'ab' ri winaq, in in k'o na cho we winaq ri'. ⁵ Kojtal wetal chi wuq q'ij, in aj pa ri tinimit Israel, in rija'l ri Benjamín, gas in hebreo wi, xuquje' chuterene'xik ri taqanik xink'oji'k kuk' ri fariseos. ⁶ Qas uchapom wi na k'u'x chupatanixik ri taqanik, rumal ri' xinb'an k'ax chike ri komontyox. Man k'o ta jun kab'in chwe chi mat xinnimaj ri taqanik. ⁷ Pune jeri', ronojel ri ch'ekoj kanoq chinuwach nab'e, chanim kinchomaj chi man k'o ta kutayij chwe rumal cher are nim na ri xub'an ri Cristo choch ronojel. ⁸ Qas ne tzij wi, man k'o ta kutayij ronojel ri xinb'an kanoq rumal chi are sib'alaj nim na uq'ij ri reta'maxik uwach ri wAjaw Cristo Jesús cho we jastaq ri'. ⁹ Rech jeri' kinb'an na riqoj ib' ruk' are'. Man are ta kawaj kinb'an ri suk'al re ri taqanik, xane are kawaj ri suk'al ri kape che ri Dios pa ri kojjob'al. ¹⁰ Ronojel xintzaq kanoq rumal reta'maxik uwach ri Cristo, xuquje' rech kinna'o ri ukwinem ri xuk'utu are xk'astajik chikixo'l ri kaminaqib', rech xuquje' kinriq we ri k'ax ruk' Are' rech jeri' xuquje' kinkamik jetaq ri xub'an Are'. ¹¹ Kurayij na k'u'x kinuk'astajisaj na ri Dios chikixo'l ri kaminaqib'.

Winaq ajchikaj

¹² Man tajin ta kinb'ij chi xch'ektaj wumal ronojel, o man k'o ta chi kajawataj chwe. Xane xaq je' inb'enaq, kurayij ri wanima' kinopanik

chub'anik ri inusik'im wi apanoq ri Cristo. ¹³ Wachalal, weta'm chi k'amaja' kinopanik jawje' ri ya'talik kinopan wi. Xwi ri kinb'ano are chi kasachan kanoq chwe ri xik'ow kanoq, are kinkoj nuchuq'ab' chub'anik ri k'o apanoq chinuwach. ¹⁴ Xaq jeri' inb'enaq chinuwach rech kinopanik jawje' ri ya'tal wi kinopanik rech jeri' ke'nriqa na ri utzujum ri Dios chwe pa ri sik'inik rech chikajil pa Cristo Jesús.

¹⁵ Xaq jeri' qonojel ri uj tz'aqat chik kaqana'o, xa jun chujchomanoq, we k'u jun chi wi kixchomanik, ri Dios ri' kuq'alajisaj chi'wach. ¹⁶ Junam gab'ana che ri qachomab'al japawje' ri ujopaninaq wi chanim.

¹⁷ Wachalal, are chiwesaj uwach ri kinb'ano, xuquje' chi'wila ri je tajin keno'jinik jetaq ri qak'utum chikiwach. ¹⁸ Jetaq ri nub'im chi'we, kinkamulij chi ub'ixik junmul ruk' uwa'l nub'oq'och, sib'alaj e k'i ri kakichomaj chi man k'o ta kutayij chike ri ukamikal ri Cristo cho ri ripb'al. ¹⁹ Kak'is na tzij pa kiwi' we winaq ri', rumal che ri are kakiq'ijila'j ri urayib'al taq kik'u'x xuquje' nimal kakina'o are kakib'ano ri k'ixib'al ub'anik, xaq xwi kakichomaj rij ri jastaq rech uwachulew. ²⁰ Ri uj k'ut, uj rech pa ri kaj, qaye'm apanoq ri Kolonel, ri Ajawxel Jesucristo ri upetik chila' chikaj. ²¹ Ri Jesucristo ruk' ronojel ri ukwinem ri ukojom chuchajixik ronojel ri utikom, are kak'exow na b'ik ri qaty'o'jal ri xaq kaq'ayik, pa tyo'jal ri kajuluwik, jetaq ri rech Are'.

4

Chixki'kotoq pa ri Ajawxel Jesús

¹ Xaq jeri', loq'alaj taq wachalal, sib'alaj ixnu-loq' xuquje' sib'alaj nimal kinna' rumal iwe. Ko chixk'oloq pa ri Ajawxel.

² Kinta jun toq'ob' che ri Evodia xuquje' ri Síntique rech kakijunamaj ri kichomanik pa ri Ajawxel. ³ Kinta xuquje' jun toq'ob' chawe at suk'alaj wachi'l, kawaj kinta chawe chi kab'an jun toq'ob' chikito'ik we ixoqib' ri', a're' echakuninaq wuk' chutzijoxik ri utz laj tzij, xuquje' ri Clemente rachi'l ri nik'aj taq tob'anelab' chik ri tz'ib'atal ri kib'i' pa ri wuj rech k'aslemal.

⁴ Amaq'el chixki'kotoq pa ri Ajawxel, junmul chik kinb'ij: Chixki'kotoq. ⁵ Chib'ana ri utzilal rech konojel ri winaq kakilo ri kib'ano. Man naj ta chik k'o wi loq ri upetib'al ri Ajawxel.

⁶ Mak'axir iwanima' che ri jastaq, xane chib'ana ch'awem ronojel mul, chib'ij che ri Dios jas je' ri kiwaj, xuquje' kixtyoxinoq che ronojel ri ub'anom. ⁷ Rech jeri' kuya na ri Dios ri uja'maril chi'we, are wa' ri ja'maril ri man kekwin taj ri winaq cho ri uwachulew kakich'ob' rij, are wa' ri kato'w ri kanima' xuquje' ri kichomab'al ri e rech chik ri Cristo.

⁸ K'isb'al rech Qachalal, qas chixchomanoq chirij ronojel ri qas tzij, ronojel ri qas utz kanimaxik, ronojel ri suk', ronojel ri ch'ajch'oj, ronojel ri qas kajoror ub'anik, ronojel ri kuyak mayijanik xuquje' ri ya'talik kaya uq'ij.

⁹ Are chib'ana ri xiweta'maj, xito, xiwilo, xuquje' xik'amawa'j chwe in, rech jeri' ri Dios rech ja'maril kak'o'ji' iwuk'.

Ri Pablo katyoxin che ri tob'anik ri xuk'amawa'j

¹⁰ Sib'alaj kinki'kotik pa ri Ajawxel rumal junmul chik xixchoman chwe. Qas weta'm wi chi kiwaj kixtob'anik xa man iriqom taj jun q'ijal chuya'ik ri itob'anik. ¹¹ Man tajin ta kinb'ij wa' chi'we xa rumal k'o nurajawaxik, ri in rumal weta'm kakub'i' na k'u'x ruk' ri k'o wuk'. ¹² Weta'm kink'asi'k are man k'o ta sib'alaj k'i nujastaq xuquje' weta'm kink'asi'k are k'o ronojel wuk'. Weta'mam kink'asi'k are k'o ri kintijo xuquje' are kinna' wi'jal, we xaq kapulin chi ri k'o wuk' o man k'o ta chi ne ri kinkojo. ¹³ Ronojel kinkwinik kib'ano pa Cristo rumal cher Are' kayo'w nuchuq'ab'. ¹⁴ Sib'alaj utz xixno'jinik are kixk'o'ji' wuk' pa ri k'ax ri xinriqo.

¹⁵ Ri ix ri kixel pa Filipos iweta'm chi pa ri majib'al rech ri utzijoxik ri utz laj tzij, are xinel loq pa Macedonia, man k'o ta chi jun komontyox xuya pwaq chinuto'ik, xaq xwi ri ix. ¹⁶ Xuquje' are xink'o'ji' pa ri tinimit Tesalónica, man xa ta junmul xitaq b'ik ri itob'anik chwe, ri itob'anik xinkojo che ri kajawataj chwe. ¹⁷ Man tajin ta kinb'ij wa' chi'we rumal kajawataj ri isipanik chwe, xane are kawaj chi ri Dios karil ri kib'ano. ¹⁸ Nuk'amawa'm chik ronojel ri kajawataj chwe, xuquje' k'a nim na k'o wuk'. Jeri' rumal ri Epafrodito xuya chwe ri xitaq loq ruk'. Sib'alaj

jun k'ok'alaj sipanik ri xitaq loq ruk', are wa' ri qas kaqaj cho ri Dios. ¹⁹ Are ri nuDios pa ri uq'inomal chuya na chi'we ri kajawataj chi'we pa Cristo Jesús. ²⁰ Che ri qaDios xuquje' Tataxel ya'tal wi ri juluwem chib'e q'ij saq. Jeri'.

K'isb'al rutzil wach

²¹ Chiya rutzil kiwach konojel ri e tyoxalaj taq winaq pa Cristo Jesús. Kakitaq xuquje' rutzil iwach ri alaxik ri e k'o wuk'. ²² Chik'amawa'j rutzil iwach chike konojel ri e tyoxalaj taq winaq ri e k'o wuk', je xuquje' chike ri e rajchakib' ri nim laj taqanel ri kel pa Roma.

²³ Are ri utoq'ob' ri Ajawxel Jesucristo, kakanaj kanoq pa ri iwanima'. Jeri'.

**RI K'AK' TESTAMENTO PA TZIJOB'AL
K'ICHE'
The New Testament in the K'iche' of Totonacapan
language of Guatemala
Nuevo Testamento K'iche' de Totonacapan**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Qach'abel (K'iche')

Dialect: Totonacapan

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

80589b2e-3159-52d6-a29f-253eca70f2bd